



KOSOVO SPECIALIST CHAMBERS
DHOMAT E SPECIALIZUARA TË KOSOVËS
SPECIJALIZOVANA VEĆA KOSOVA

Broj spisa: KSC-BC-2020-04
Rešava: sudija za prethodni postupak
sudija Nikola Giju
Sekretar: dr Fidelma Donlon
Datum: 12. juni 2020
Jezik: engleski
Stepen tajnosti: javno

Javna redigovana verzija odluke po zahtevu za izdavanje naloga za hapšenje i
naloga za dovođenje

Specijalizovani tužilac
Džek Smit

Odbrana
Žan-Luj Gilisen

SUDIJA ZA PRETHODNI POSTUPAK,¹ postupajući na osnovu članova 35(3), 39(3), 41, 53, 54 i 55 Zakona br. 05/L-053 o Specijalizovanim većima i Specijalizovanom tužilaštvu (u daljem tekstu: Zakon) i pravila 50, 53, 55, 86(6)(b) i 208(1) Pravilnika o postupku i dokazima pred Specijalizovanim većima Kosova (u daljem tekstu: Pravilnik), ovim donosi sledeću odluku.

I. TOK POSTUPKA

1. Dana 14. februara 2020, Specijalizovano tužilaštvo (u daljem tekstu: tužilaštvo) podnelo je na potvrđivanje strogo poverljivu i *ex parte* optužnicu s dokaznim materijalom kojim se potkrepljuju činjenični navodi, te detaljan prikaz kojim se svaka stavka u dokaznom materijalu dovodi u vezu sa odgovarajućom optužbom.²
2. Dana 28. februara 2020, sudija za prethodni postupak naložio je tužilaštvu da, *inter alia*, podnese revidiranu optužnicu do 18. marta 2020.³
3. Dana 18. marta 2020, tužilaštvo je podnelo revidiranu optužnicu na potvrđivanje (u daljem tekstu: revidirana optužnica).⁴
4. Dana 26. maja 2020, sudija za prethodni postupak je izdao nalog u kome je odredio planirani datum za donošenje odluke po ispitivanju dodatno revidirane optužnice.⁵

¹ KSC-BC-2020-04, F00001, predsednik, *Odluka o određivanju sudije za prethodni postupak*, 14. februar 2020, javno.

² KSC-BC-2020-04, F00002, specijalizovani tužilac, *Zahtev za potvrđivanje optužnice i prateći zahtevi* (u daljem tekstu: prvi podnesak), 14. februar 2020, strogo poverljivo i *ex parte*, sa strogo poverljivim i *ex parte* priložima 1-3.

³ KSC-BC-2020-04, F00003, sudija za prethodni postupak, *Nalog specijalizovanom tužiocu shodno pravilu 86(4) Pravilnika*, 28. februar 2020, strogo poverljivo i *ex parte*.

⁴ KSC-BC-2020-04, F00004, specijalizovani tužilac, *Zahtev za potvrđivanje revidirane optužnice i prateći zahtevi* (u daljem tekstu: drugi podnesak), 18. mart 2020, strogo poverljivo i *ex parte*, sa strogo poverljivim i *ex parte* priložima 1 i 2.

⁵ KSC-BC-2020-04, F00005, sudija za prethodni postupak, *Nalog kojim se određuje planirani datum za donošenje odluke u skladu s članom 39(2)*, 26. maj 2020, strogo poverljivo i *ex parte*.

5. Dana 10. juna 2020, predsednik je izdao odluku o prebacivanju mesta vođenja postupka u Holandiju (u daljem tekstu: država domaćin).⁶

6. Dana 12. juna 2020, sudija za prethodni postupak je potvrdio revidiranu optužnicu (u daljem tekstu: odluka o potvrđivanju).⁷

II. IZNETA ARGUMENTACIJA

7. Uz potvrđivanje revidirane optužnice, tužilaštvo, *inter alia*, traži i hapšenje i dovođenje Pjetera Šalje (u daljem tekstu: g. Šalja).⁸ Tužilaštvo tvrdi da su u tom smislu ispunjeni uslovi člana 41(6) Zakona.⁹ Tužilaštvo navodi da postoji osnovana sumnja da je g. Šalja izvršio krivična dela iz nadležnosti Specijalizovanih veća.¹⁰ Tužilaštvo dalje navodi da postoje jasni osnovi da se veruje da bi g. Šalja (i) mogao da pobegne;¹¹ (ii) da ometa odvijanje krivičnog postupka, između ostalog i vršenjem uticaja na svedoke, žrtve ili saučesnike;¹² i (iii) da ponovi krivično delo ili počini drugo krivično delo.¹³

8. Dalje, tužilaštvo traži da sudija za prethodni postupak, u skladu s pravilom 50(2) Pravilnika, naloži dovođenje optuženog iz Kraljevine Belgije u pritvorski objekat Specijalizovanih veća u državi domaćinu.¹⁴

⁶ KSC-BC-2020-04, F00006, *Odluka o prebacivanju mesta vođenja postupka u državu domaćina* (u daljem tekstu: odluka o vođenju postupka u državi domaćinu), 10. juni 2020, poverljivo i *ex parte*.

⁷ KSC-BC-2020-04, F00007, sudija za prethodni postupak, *Odluka o potvrđivanju optužnice protiv Pjetera Šalje* (u daljem tekstu: odluka o potvrđivanju), 12. juni 2020, strogo poverljivo i *ex parte*.

⁸ Prvi podnesak, stavovi 4, 16-17, 21(ii). Tužilaštvo upućuje na argumente iznete u vezi sa ovim zahtevima u prvom podnesku, podrazumevajući da oni i dalje važe, odeljak B(4)-(5), *vidi* drugi podnesak, stavovi 7, 24(b).

⁹ Prvi podnesak, stav 5.

¹⁰ Prvi podnesak, stav 5(i).

¹¹ Prvi podnesak, stavovi 5(ii), 6-7.

¹² Prvi podnesak, stavovi 5(ii), 8-10.

¹³ Prvi podnesak, stavovi 5(ii), 11.

¹⁴ Prvi podnesak, stav 16.

9. Tužilaštvo takođe traži da se nalog za hapšenje i nalog za dovođenje proslede relevantnim organima vlasti na izvršenje.¹⁵

III. MERODAVNO PRAVO

10. U skladu s članom 39(3) Zakona i pravilom 86(6)(b) Pravilnika, sudija za prethodni postupak može, na zahtev specijalizovanog tužioca, da izdaje naloge i naredbe potrebne za pripremu pravičnog i ekspeditivnog suđenja.

11. U skladu s članom 41(6)(a) Zakona, pre izdavanja naloga za hapšenje, tužilaštvo prvo mora da pokaže da postoji osnovana sumnja da je lice izvršilo krivično delo iz nadležnosti Specijalizovanih veća. Drugo, tužilaštvo mora da dokaže da postoje jasni osnovi da se smatra da je ispunjen bar jedan od tri uslova člana 41(6)(b) Zakona, a to su: (i) da postoji opasnost od bekstva lica; (ii) da će lice uništiti, sakriti, izmeniti ili krivotvoriti dokaze o krivičnom delu ili da će ometati odvijanje krivičnog postupka tako što će uticati na svedoke, žrtve ili saučesnike; (iii) da će ponoviti krivično delo, dovršiti pokušano krivično delo ili počiniti krivično delo koje je zapretilo da će počiniti. Konačno, shodno članu 41(1), (4) i (5) Zakona, izdavanje naloga za hapšenje mora biti u skladu sa osnovnim pravima predviđenim Poglavljem II Ustava, a predmetno lice se mora odmah obavestiti o pravima koje ima prema Zakonu radi njihovog ostvarivanja pred sudijom za prethodni postupak.

12. U skladu s pravilom 53(2) Pravilnika, nalog za hapšenje sadrži sledeće podatke: (i) ime lica i sve druge relevantne podatke na osnovu kojih se može identifikovati; (ii) konkretna krivična dela zbog kojih se traži hapšenje; (iii) sažet prikaz činjenica koje, prema navodima, predstavljaju ta krivična dela i (iv) u odgovarajućim slučajevima, pritvorski objekat Specijalizovanih veća u koji se lice dovodi.

¹⁵ Prvi podnesak, stav 17.

Pravilo 53(3) Pravilnika predviđa da nalog za hapšenje ostaje na snazi dok panel ne naloži drugačije.

13. Članom 55 Zakona i pravilima 50(2) i 208(1) Pravilnika predviđeno je da, nakon što Specijalizovana veća izdaju nalog za hapšenje, sudija za prethodni postupak može od nadležnih vlasti treće države tražiti da se predmetno lice prebaci u Specijalizovana veća u skladu sa sporazumom te države sa Specijalizovanim većima ili s Kosovom, odnosno na osnovu reciprociteta. Pored toga, pravilo 55(3) Pravilnika predviđa da, ako se nalog za hapšenje odnosi na lice koje se nalazi u trećoj državi ili se poslednje poznato mesto boravka tog lica nalazi u takvoj državi, koja još nije preuzela obavezu pružanja pomoći, sekretar nadležnim organima te države prosleđuje zahtev za saradnju, uključujući i nalog za hapšenje.

14. U skladu s članom 35(3) Zakona, policija u okviru Specijalizovanog tužilaštva ovlašćena je i nadležna da vrši ovlašćenja koja su policiji Kosova data zakonima Kosova.

15. Shodno pravilu 55(4) Pravilnika, po prijemu obaveštenja od nadležnih organa o hapšenju, sekretar preuzima sve potrebne organizacione korake u dogovoru s nadležnim vlastima i državom domaćinom za neodložno dovođenje uhapšenog lica u pritvorski objekat Specijalizovanih veća.

16. U skladu s članom 41(7) Zakona, lica za koja se izdaju nalozi za hapšenje mogu se zatvoriti u pritvorskom objektu pod nadzorom Specijalizovanih veća i upravom Sekretarijata u blizini sedišta Specijalizovanih veća u državi domaćinu, ukoliko se postupak premesti tamo.

IV. DISKUSIJA

A. NADLEŽNOST

17. Tužilaštvo traži izdavanje naloga za hapšenje i naloga za dovođenje g. Šalje, državljanina Belgije, zbog krivičnih dela iz člana 14(1)(c) Zakona, izvršenih protiv državljanina Savezne Republike Jugoslavije u periodu od približno 17. maja 1999. do 5. juna 1999.¹⁶ Sudija za prethodni postupak upućuje na svoje konstatacije da su uslovi iz članova 6-8 Zakona o stvarnoj, vremenskoj i mesnoj nadležnosti ispunjeni.¹⁷

B. USLOVI IZ ČLANA 41(6) ZAKONA

1. Krivična dela iz optužnice

18. Sudija za prethodni postupak podseća da je pri potvrđivanju revidirane optužnice konstatovao da postoji dobro utemeljena sumnja da je g. Šalja izvršio krivična dela iz nadležnosti Specijalizovanih veća, tačnije, ratne zločine proizvoljnog zatvaranja, surovog postupanja, mučenja i ubistva, što predstavlja kršenje člana 14(1)(c) Zakona.¹⁸ Sudija za prethodni postupak stoga smatra da je uslov iz člana 41(6)(a) Zakona ispunjen.

2. Nužnost hapšenja

19. Tužilaštvo tvrdi da neophodno uhapsiti g. Šalju usled jasnih osnova koji ukazuju da postoje sve tri opasnosti predviđene članom 41(6)(b)(i)-(iii) Zakona.¹⁹ Sudija za

¹⁶ Revidirana optužnica, stavovi 1, 6, 31.

¹⁷ Odluka o potvrđivanju, stav 32.

¹⁸ Odluka o potvrđivanju, stavovi 114, 120, 124, 128.

¹⁹ Prvi podnesak, stav 5(ii).

prethodni postupak napominje da se prilikom utvrđivanja postojanja opasnosti procenjuje mogućnost, a ne izvesnost toga da će opasnost nastupiti.²⁰

20. Po pitanju opasnosti od bekstva, sudija za prethodni postupak smatra da sledeći faktori svedoče o tome da g. Šalja ima motivaciju i način da pobegne (i) saznanje o optužbama u optužnici koja će mu biti uručena i o mogućim kaznama;²¹ (ii) saznanja o javnim osuđujućim presudama izrečenim njegovim saizvršiocima;²² (iii) njegovo mesto boravka u jurisdikciji u kojoj Specijalizovana veća nemaju direktan način da ga primoraju da pristupi sudu²³ i (iv) mogućnost da nesmetano putuje u susedne zemlje i da se asimiluje u zajednice u tim zemljama.²⁴ Uz to, [BRISANO].²⁵

21. Po pitanju ometanja odvijanja postupka vršenjem uticaja na žrtve i svedoke, sudija za prethodni postupak navodi da su s g. Šaljom [BRISANO].²⁶ Gospodin Šalja je takođe [BRISANO]²⁷ te iz tog razloga ima dodatne načine da na njih vrši uticaj i time ometa odvijanje krivičnog postupka.

22. Po pitanju izvršenja novih krivičnih dela, sudija za prethodni postupak napominje da je, g. Šalja [BRISANO].²⁸

23. S obzirom na gorenavedeno, sudija za prethodni postupak konstatuje da postoje jasni osnovi da se smatra da bi optuženi mogao da pobegne, ometa odvijanje krivičnog

²⁰ Slično tome, Međunarodni krivični sud (MKS), *Prosecutor v. Bemba Gombo et al.*, ICC-01/05-01/13-558, žalbeno veće, [Judgment on the appeal of Mr Aimé Kilolo Musamba against the decision of Pre-Trial Chamber II of 14 March 2014 entitled "Decision on the 'Demande de mise en liberté provisoire de Maître Aimé Kilolo Musamba'"](#), 11. juli 2014, stav 107.

²¹ Prvi podnesak, stav 6; odluka o potvrđivanju, stav 140.

²² Prvi podnesak, stav 6; Kosovo, Osnovni sud u Mitrovici, Predmet protiv XH. K (*Case against XH. K*), P 184/2015, presuda, 8. avgust 2016; Kosovo, Okružni sud u Mitrovici, *Predmet protiv S. Gecija et al.* (*Case against S. Geci et al.*), P 45/2010, presuda, 29. juli 2011.

²³ Prvi podnesak, stav 7; [BRISANO].

²⁴ Prvi podnesak, stav 7.

²⁵ Prvi podnesak, stav 7; [BRISANO].

²⁶ Prvi podnesak, stavovi 8-10.

²⁷ Prvi podnesak, stav 9; [BRISANO].

²⁸ Prvi podnesak, stav 10; F00002/A03, prilog 3 uz Zahtev za potvrđivanje optužnice i prateći zahtevi [BRISANO].

postupka vršenjem uticaja na svedoke ili žrtve ili počini krivično delo kojim je pretio, te da je stoga, prema članu 41(6)(b) Zakona, g. Šalju neophodno uhapsiti i pritvoriti.

C. POŠTOVANJE OSNOVNIH PRAVA

24. Sudija za prethodni postupak smatra da u tužiočevom zahtevu za nalog za hapšenje i nalog za dovođenje *prima facie* nema ničeg što bi se kosilo sa osnovnim pravima predviđenim Poglavljem II Ustava. Isto važi i u slučaju da tužilaštvo samo izvrši nalog za hapšenje uz obavezu da primeni odgovarajuće mere za zaštitu i poštovanje prava relevantnih žrtava i svedoka, kao i osnovnih prava g. Šalje. U tom smislu, u skladu s članom 41(4) i (5) Zakona i pravilom 55(6) Pravilnika, čim bude u pritvorskom objektu i u nadležnosti Specijalizovanih veća, g. Šalja će biti obavešten o pravima koje ima prema Zakonu kako bi, što je moguće pre, mogao da ih ostvaruje pred sudijom za prethodni postupak.

D. NALOG ZA DOVOĐENJE U PRITVORSKI OBJEKAT SPECIJALIZOVANIH VEĆA

25. Iz bezbednosnih razloga i radi pravilnog vršenja pravosuđa, tužilaštvo je, shodno članu 3(8)(a) Zakona, zahtevalo da se mesto vođenja postupka prebaci u državu domaćina.²⁹ Imajući u vidu promenu mesta vođenja postupka,³⁰ sudija za prethodni postupak smatra neophodnim da se g. Šalja dovede u pritvorski objekat Specijalizovanih veća pod upravom Sekretarijata u državi domaćinu. Shodno članu 41(7) Zakona i pravilu 55(4) Pravilnika, sekretar izvršava nalog za dovođenje u pritvorski objekat Specijalizovanih veća u državi domaćinu i preduzima sve potrebne organizacione korake za neodložno dovođenje g. Šalje.

²⁹ Prvi podnesak, stavovi 3, 16.

³⁰ Odluka o vođenju postupka u državi domaćinu, str. 3.

E. IZVRŠENJE I URUČENJE NALOGA

26. S obzirom na to da, prema trenutno raspoloživim podacima, g. Šalja boravi u Kraljevini Belgiji,³¹ sudija za prethodni postupak nalaže sekretaru da nalog za hapšenje i nalog za dovođenje prosledi nadležnim vlastima Belgije, od kojih se traži da priloženi nalog za hapšenje i nalog za dovođenje uruče i izvrše u prisustvu predstavnika tužilaštva.

27. Ukoliko dobije informacije da g. Šalja planira put ili da je već na putu ili da se nalazi na teritoriji bilo koje treće države izuzev Kraljevine Belgije, tužilaštvo o tome odmah obaveštava sekretara. Ukoliko sekretar ove informacije dobije od drugog izvora, neodložno ih dostavlja tužilaštvu. Nakon konsultacija sa tužilaštvom, sekretar, u skladu s članom 55 Zakona, prosleđuje priloženi nalog za hapšenje i nalog za dovođenje nadležnim vlastima te treće države.

28. Ukoliko se, prema dobijenim informacijama, g. Šalja nalazi na Kosovu, podsećamo da je, shodno članu 35(3) Zakona, policija u okviru Specijalizovanog tužilaštva ovlašćena i nadležna da vrši ovlašćenja koja su policiji Kosova data zakonima Kosova. Stoga se, prema pravilu 49(1) Pravilnika, ona može smatrati "nadležnim organom vlasti" koji može da izvrši i uruči naloge Specijalizovanih veća, uključujući priloženi nalog za hapšenje.³² U skladu s pravilom 49(1) Pravilnika, sekretar, u saradnji s tužilaštvom, prosleđuje nalog za dovođenje. Kada je to primereno i potrebno, tužilaštvo može da obelodani nalog za hapšenje u svrhu njegovog izvršenja.

29. Po dolasku u pritvorski objekat Specijalizovanih veća, ali u svakom slučaju pre prvog pristupanja optuženog sudu, sekretar sudiji za prethodni postupak podnosi izveštaj o hapšenju i dovođenju g. Šalje, uključujući i sve relevantne pojedinosti i

³¹ Prvi podnesak, fn. 21.

³² Smatra se da su dostavljanjem obaveštenja o ovoj odluci i o dva priloga putem elektronskog sistema *Legal Workflow*, specijalizovanom tužiocu prosleđeni relevantni dokumenti, shodno pravilima 49(1) i 55(1) Pravilnika.

informacije dobijene od nadležnih organa vlasti države ili od tužilaštva. U slučaju da je optuženi doveden iz treće države, ali ne Kraljevine Belgije, dostavljaju se i informacije o osnovu po kojem je ta treća država pristala ili preuzela obavezu da pruža pomoć Specijalizovanim većima.

V. DISPOZITIV

30. Iz gorenavedenih razloga, sudija za prethodni postupak ovim:

- a. **ODOBRAVA** zahtev za izdavanje naloga za hapšenje (prilog 1);
- b. **ODOBRAVA** zahtev za izdavanje naloga za prebacivanje (prilog 2);
- c. **UPUĆUJE** sekretara da, u konsultaciji s tužilaštvom, prosledi nalog za hapšenje i nalog za dovođenje nadležnim vlastima Kraljevine Belgije ili, u odgovarajućim slučajevima, treće države radi uručenja i izvršenja;
- d. **UPUĆUJE** tužilaštvo da, u odgovarajućim slučajevima, uruči i izvrši priloženi nalog za hapšenje na Kosovu;
- e. **UPUĆUJE** tužilaštvo da se konsultuje sa sekretarom o neophodnim organizacionim koracima za izvršenje i uručenje naloga za hapšenje, uključujući i odgovarajuće obelodanjivanje naloga ukoliko je potrebno;
- f. **UPUĆUJE** sekretara da izvrši nalog za dovođenje g. Šalje u pritvorski objekat Specijalizovanih veća u državi domaćinu; i
- g. **UPUĆUJE** sekretara da, po dolasku optuženog u pritvorski objekat Specijalizovanih veća, ali u svakom slučaju pre prvog pristupanja sudu, podnese izveštaj o hapšenju i dovođenju g. Šalje, kako je precizirano u stavu 29.

/potpis na originalu/

Sudija Nikola Giju
Sudija za prethodni postupak

U petak, 12. juna 2020.

Hag, Holandija